Mal

Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

מַשָּׂא	ဝန်	
דְבַר־	စကား-	H1697
יְהוָה	ထာဝရဘုရား	H3068
אֶל־	-သို့	H0413
יִשְׂרָאֵל	ဣသရေလ	H3478
בְּיַד	-၌လက်	H3027
מַלְאָכִי׃	မာလခိ	H4401

> ထာဝရဘုရားသည် မာလခိလက်တွင် ဣသ ရလေအမျိုးသို့ ပေးလိုက်တော်မူသော ဗျာဒိတ်နှုတ်က ပတ်တော်တည်းဟူသော၊

2

אָהַבְתִּי	ငါချစ်ပြီ	H0157
אֶתְכֶם	သင်တို့ကို	H0853
אָמַר	မိန့်တော်မူ၏	H0559
יְהוָה	ထာဝရဘုရား	H3068
וַאֲמַרְתֶּם	-နှင့်သင်တို့ပြော၏	H0559
בַּמָּה	-၌အဘယ်	H4100
אֲהַבְתָּנוּ	ကိုယ်တော်ချစ်သနည်း	H0157
הֲלוֹא־	မဟုတ်လော-	H3808
אָח	အစ်ကို	H0251
עֵשָׂו	ဧသော	H6215
לְיַעֲקֹב	-သို့ယာကုပ်	H3290
נְאֻם־	အမိန့်တော်-	H5002
יְהוָה	ထာဝရဘုရား	H3068
וָאֹהַב	-နှင့်ငါချစ်၏	H0157
אֶת־	-ထို	H0853
יַעֲקֹב׃	ယာကုပ်	H3290

> ထာဝရဘုရားမိန့်တော်မူသော စကားဟူမူကား၊ သင်တို့ကို ငါချစ်လေပြီ။ အကျွန်ုပ်တို့ကို အဘယ်သို့ ချစ် တော်မူသနည်းဟု သင်တို့မေးကြလျှင်၊ ဧသောသည် ယာကုပ်၏အစ်ကိုဖြစ်သည်မဟုတ်လော။ သို့သော်လည်း ယာကုပ်ကို ငါချစ်၏။

3

וְאֶת־	-နှင့်-ထို	H0853
עֵשָׂו	ဧသော	H6215
שָׂנֵאתִי	ငါမုန်းပြီ	H8130
וָאָשִׂים	-နှင့်ငါထား၏	
אֶת־	-ထို	H0853
הָרָיו	သူ၏တောင်များ	H2022
שְׁמָמָה	လွင်ပြင်	
וְאֶת־	-နှင့်-ထို	H0853
נַחֲלָתוֹ	သူ၏အမွေ	H5159
לְתַנּוֹת	-သို့မြေခွေးများ	H8568
מִדְבָּר׃	-မှတော	

> ဧသောကို ငါမုန်း၍ သူနေသောတောင်တို့ကို လွင်ပြင်ဖြစ်စေပြီ။ သူ့အမွေခံရာမြေကို မြေခွေးတို့၌ အပ်လေပြီဟု ထာဝရဘုရားမိန့်တော်မူ၏။

4

כִּי־	အကြောင်းမူကား-	
תֹאמַר	ပြောလိမ့်မည်	H0559
אֱדוֹם	ဧဒုံ	H0123
רֻשַּׁשְׁנוּ	ကျွန်ုပ်တို့ပျက်စီးခဲ့ပြီ	H7567
וְנָשׁוּב	-နှင့်ကျွန်ုပ်တို့ပြန်မည်	H7725
וְנִבְנֶה	-နှင့်ကျွန်ုပ်တို့တည်ဆောက်မည်	H1129
חֳרָבוֹת	ပျက်စီးရာများ	H2723
כֹּה	ဤသို့	H3541
אָמַר	မိန့်တော်မူ၏	H0559
יְהוָה	ထာဝရဘုရား	H3068
צְבָאוֹת	ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေတော်	
הֵמָּה	သူတို့	H1992
יִבְנוּ	တည်ဆောက်လိမ့်မည်	H1129
וַאֲנִי	-နှင့်ငါ	H0589
אֶהֱרוֹס	ဖြိုဖျက်မည်	H2040
וְקָרְאוּ	-နှင့်သူတို့ခေါ်ကြလိမ့်မည်	H7121
לָהֶם	-သို့သူတို့	
גְּבוּל	နယ်နိမိတ်	H1366
רִשְׁעָה	ဆိုးညစ်ခြင်း	H7564
וְהָעָם	-နှင့်-ထိုလူမျိုး	
אֲשֶׁר־	အကြောင်းအရာ-	
זָעַם	အမျက်ထွက်တော်မူ၏	H2194
יְהוָה	ထာဝရဘုရား	H3068
עַד־	-ထိတိ	H5704
עוֹלָם׃	ထာဝရကာလ	H5769

> ဧဒုံအမျိုးသားတို့က၊ ငါတို့သည် ပျက်စီးသော် လည်း၊ ပျက်စီးသောအရပ်တို့ကို တဖန်တည်ဆောက်ဦး မည်ဟုဆိုရာတွင်၊ ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရ ဘုရားမိန့်တော်မူသည်ကား၊ သူတို့သည် တည်ဆောက် သော်လည်း ငါဖြိုဖျက်မည်။ သူတို့ကို ဒုစရိုက်ပြည်သား၊ ထာဝရဘုရားအစဉ်အမျက်ထွက်တော်မူသော လူမျိုးဟူ ၍ သမုတ်ကြလိမ့်မည်။

יְהוָ֔ה	יִגְדַּ֣ל	תֹּֽאמְר֗וּ	וְאַתֶּ֣ם	תִּרְאֶ֑ינָה	וְעֵֽינֵיכֶ֖ם	5
ထာဝရဘုရား	ကြီးမြတ်တော်မူ၏	ပြောကြလိမ့်မည်	-နှင့်သင်တို့	မြင်ကြလိမ့်မည်	-နှင့်သင်တို့မျက်စိ	
H3068	H1431	H0559		H7200		

יִשְׂרָאֵֽל׃	לִגְב֥וּל	מֵעַ֖ל
ဣသရလေ	-သို့နယ်နိမိတ်	-မှအထက်
H3478	H1366	

ထိုအမှုကို သင်တို့သည် မြင်သောအခါ၊ ထာဝရ ဘုရားသည် ဣသရလေပြည်၏ပြင်မှာ ဘုန်းတန်ခိုး ကြီးတော်မူသည်ဟု ဆိုကြလိမ့်မည်။

אַיֵּ֣ה	אָ֣נִי	אָ֣ב	וְאִם־	אֲדֹנָ֑יו	וְעֶ֣בֶד	אָ֖ב	יְכַבֵּ֥ד	בֵּ֛ן	6
အဘယ်မှာ	ငါ	အဘ	-နှင့်အကယ်-	သူ၏သခင်	-နှင့်ကျွန်	အဘ	ရှိသေ၏	သား	
H0346	H0589	H0001		H0113	H5650	H0001	H3513		

וְאֻמַ֣ר׀	מֽוֹרָאִ֜י	אַיֵּ֨ה	אָ֩נִי	אֲדוֹנִ֨ים	וְאִם־	כְבוֹדִ֗י
မိန့်တော်မူ၏	ငါ၏ကြောက်ရွံ့ခြင်း	အဘယ်မှာ	ငါ	သခင်များ	-နှင့်အကယ်-	ငါ၏ဘုန်းအသရေ
H0559		H0346	H0589	H0113		H3519

שְׁמִ֔י	בּוֹזֵ֣י	הַכֹּֽהֲנִים֙	לָכֶ֤ם	צְבָא֗וֹת	יְהוָ֣ה
ငါ၏နာမ	မထီမဲ့မြင်ပြုသူများ	-ထိုယဇ်ပုရောဟိတ်များ	-သို့သင်တို့	ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေတော်	ထာဝရဘုရား
H8034	H0959	H3548			H3068

שְׁמֶֽךָ׃	אֶת־	בָזִ֖ינוּ	בַּמֶּ֥ה	וַאֲמַרְתֶּ֕ם
ကိုယ်တော်၏နာမ	-ထို	ကျွန်ုပ်တို့မထီမဲ့မြင်ပြုခဲ့သနည်း	-၌အဘယ်	-နှင့်သင်တို့ပြော၏
H8034	H0853	H0959	H4100	H0559

သားသည် အဘကို ရှိသေတတ်၏။ ကျွန်သည် သခင်ကို ကြောက်ရွံ့တတ်၏။ ငါသည် အဘမှန်လျှင်၊ ငါ့ကို အဘယ်သူရှိသေသနည်း။ သခင်မှန်လျှင်၊ အဘယ် သူ ကြောက်ရွံ့သနည်းဟု ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရားသည် နာမတော်ကို မထီမဲ့မြင်ပြုသော ယဇ် ပုရောဟိတ်တို့အား မေးတော်မူ၏။ အကျွန်ုပ်တို့သည် နာမတော်ကို အဘယ်သို့ မထီမဲ့မြင်ပြုပါသနည်းဟု သင် တို့မေးရာတွင်၊

בַּמֶּ֣ה	וַאֲמַרְתֶּ֖ם	מְגֹאָ֔ל	לֶ֣חֶם	מִזְבְּחִי֙	עַל־	מַגִּישִׁ֤ים	7
-၌အဘယ်	-နှင့်သင်တို့ပြော၏	ညစ်ညမ်း	မုန့်	ငါ၏ယဇ်ပလ္လင်	-ပေါ်-	ဆက်ကပ်သူများ	
H4100	H0559	H1351	H3899	H4196		H5066	

הֽוּא׃	נִבְזֶ֥ה	יְהוָ֖ה	שֻׁלְחַ֥ן	בֶּאֱמָרְכֶ֕ם	גֵֽאַלְנ֑וּךָ
ဖြစ်သည်	မထီမဲ့မြင်	ထာဝရဘုရား	စားပွဲတော်	-၌သင်တို့ပြောခြင်း	ကျွန်ုပ်တို့ညစ်ညမ်းစေခဲ့သနည်း
H1931	H0959	H3068	H7979	H0559	H1351

ညစ်ညူးသောအစာကို ငါ့ယဇ်ပလ္လင်သို့ ဆောင် ခဲ့ကြသည်တကား။ အကျွန်ုပ်တို့သည် ကိုယ်တော်ကို အဘယ်သို့ ရှုတ်ချပါသနည်းဟုမေးရာတွင်၊ ထာဝရ ဘုရား၏စားပွဲသည် ယုတ်မာ၏ဟုဆိုသောကြောင့် ငါ့ကို ရှုတ်ချကြပြီ။

8

וְכִ֥י	רָ֔ע	אֵ֣ין	לִזְבֹּ֙חַ֙	עִוֵּ֤ר	תַגִּשׁ֨וּן	וְכִֽי־
-နှင့်သစောအခါ	ဆိုး	မဟုတ်	-သို့ယဇ်ပူဇော်	မျက်စိကန်း	သင်တို့ဆက်ကပ်	-နှင့်သစောအခါ-
		H0369	H2076	H5787	H5066	

לְפֶחָתֶ֗ךָ	נָ֜א	הַקְרִיבֵ֨הוּ	רָ֑ע	אֵ֣ין	וְחֹלֶ֖ה	פִּסֵּ֥חַ	תַגִּ֛ישׁוּ
-သို့သင်၏ဘုရင်ခံ	ကျေးဇူးပြု	ဆက်ကပ်ပါ	ဆိုး	မဟုတ်	-နှင့်နာသော	ခြေဆွံ့	သင်တို့ဆက်ကပ်
H6346	H4994	H7126		H0369		H6455	H5066

יְהוָ֥ה	אָמַ֖ר	פָנֶ֔יךָ	הֲיִשָּׂ֣א	א֥וֹ	הֲיִרְצְךָ֙
ထာဝရဘုရား	မိန့်တော်မူ၏	သင်၏မျက်နှာ	မျက်နှာသာမည်လော	သို့မဟုတ်	သူအားရဦးမည်လော
H3068	H0559	H6440	H5375		H7521

צְבָאֽוֹת׃
ကဓောင်းကင်ဗိုလ်ခြေတော်

မျက်စိကန်းသော အကောင်ကို ယဇ်ပူဇော်လျှင် အပစ်ရှိသည်မဟုတ်လော။ ခြေဆွံ့သောအကောင်နှင့် နာသော အကောင်ကို ယဇ်ပူဇော်လျှင် အပစ်ရှိသည် မဟုတ်လော။ မြို့ဝန်မင်းအား ဆက်ပါလော့။ မင်း၏စိတ် နှင့် တွေ့လိမ့်မည်လော။ သင့်မျက်နှာကို ထောက်လိမ့် မည်ဟု ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရား မိန့် တော်မူ၏။

9

מִיֶּדְכֶם֙	וִֽיחָנֵ֑נוּ	אֵ֖ל	פְנֵי־	נָ֥א	חַלּוּ־	וְעַתָּ֛ה
-မှသင်တို့လက်	-နှင့်သနားတော်မူပါ	ဘုရားသခင်	မျက်နှာတော်-	ကျေးဇူးပြု	တောင်းလျှောက်-	-နှင့်ယခု
H3027		H0410	H6440	H4994		H6258

יְהוָ֥ה	אָמַ֖ר	פָּנִ֔ים	מִכֶּם֙	הֲיִשָּׂ֤א	זֹּ֔את	הָ֣יְתָה
ထာဝရဘုရား	မိန့်တော်မူ၏	မျက်နှာ	-မှသင်တို့	မျက်နှာသာမည်လော	ဤအရာ	ဖြစ်ခဲ့သည်
H3068	H0559	H6440		H5375	H2063	H1961

צְבָאֽוֹת׃
ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေတော်

ယခုမှာ ဘုရားသခင်သည် ငါတို့ကို ကယ်မ သနားတော်မူမည်အကြောင်း၊ ထာဝရဘုရားရှေ့တော်၌ ဆုတောင်းကြပါလော့။
သင်တို့လက်ခံသောကြောင့် ဤသို့ ပြုတတ်ကြ၏။ သင်တို့မျက်နှာကို ထောက်ရမည်လောဟု ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင်
ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူ၏။

10

מִזְבְּחִ֖י	תָאִ֥ירוּ	וְלֹא־	דְּלָתַ֔יִם	וְיִסְגֹּ֣ר	בָּכֶם֙	גַם־	מִ֤י
ငါ၏ယဇ်ပလ္လင်	ထွန်းလင်းစေမည်	-နှင့်မ-	တံခါးများ	-နှင့်ပိတ်လိမ့်မည်	-၌သင်တို့	လည်း-	အဘယ်သူ
H4196	H0215	H3808		H5462		H1571	H4310

צְבָא֔וֹת	יְהוָ֣ה	אָמַר֙	בָּכֶ֗ם	חֵ֜פֶץ	לִ֨י	אֵֽין־	חִנָּ֑ם
ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေတော်	ထာဝရဘုရား	မိန့်တော်မူ၏	-၌သင်တို့	နှစ်သက်ခြင်း	-သို့ငါ	မရှိ-	အလကား
	H3068	H0559		H2656		H0369	H2600

מִיֶּדְכֶֽם׃	אֶרְצֶ֥ה	לֹא־	וּמִנְחָ֖ה
-မှသင်တို့လက်	ငါလက်ခံမည်	မ-	-နှင့်ပူဇော်သက္ကာ
H3027	H7521	H3808	H4503

သင်တို့တွင် အဘယ်သူသည် ငါ့တံခါးတို့ကို ပိတ် လိမ့်မည်နည်း။ သင်တို့သည် ငါ့ယဇ်ပလ္လင်ပေါ်မှာ မီးကို အချည်းနှီးမညှိရကြ။
သင်တို့ကို အလိုမရှိ၊ သင်တို့ပြုသော ပူဇော်သက္ကာကို ငါလက်မခံဟု ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေ အရှင် ထာဝရဘုရားမိန့်တော်မူ၏။

11 כִּ֣י အကြောင်းမူကား | מִמִּזְרַח־ -မှနေထွက်ရာ- H4217 | שֶׁ֜מֶשׁ နေ H8121 | וְעַד־ -နှင့်-ထိ- H5704 | מְבוֹא֗וֹ ဝင်ရာ H3996 | גָּד֤וֹל ကြီးမြတ် | שְׁמִי֙ ငါ၏နာမ H8034 | בַּגּוֹיִ֔ם -၌လူမျိုးများ

וּבְכָל־ -နှင့်-၌ခပ်သိမ်းသော- H3605 | מָק֗וֹם နေရာ H4725 | מֻקְטָ֥ר နံ့သာပေါင်း | מֻגָּ֛שׁ ဆက်ကပ် H5066 | לִשְׁמִ֖י -သို့ငါ၏နာမ H8034 | וּמִנְחָ֣ה -နှင့်ပူဇော်သက္ကာ H4503 | טְהוֹרָ֑ה စင်ကြယ် H2889

כִּֽי־ အကြောင်းမူကား- | גָד֤וֹל ကြီးမြတ် | שְׁמִי֙ ငါ၏နာမ H8034 | בַּגּוֹיִ֔ם -၌လူမျိုးများ | אָמַ֖ר မိန့်တော်မူ၏ H0559 | יְהוָ֥ה ထာဝရဘုရား H3068 | צְבָאֽוֹת׃ ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေတော်

နေထွက်ရာအရပ်မှသည် နေဝင်ရာအရပ်တိုင် အစောင် တပါးအမျိုးသားတို့တွင် ငါ၏နာမတော်သည် ကြီးမြတ်ရလိမ့်မည်။
ခပ်သိမ်းသော အရပ်တို့၌ နံ့သာပေါင်း ကို ငါ၏နာမတော်အား မီးရှို့၍၊ သန့်ရှင်းသော ပူဇော် သက္ကာကို ဆက်ကပ်ရကြလိမ့်မည်။
ငါ၏နာမတော်သည် တပါးအမျိုးသားတို့တွင် ကြီးမြတ်ရလိမ့်မည်ဟု ကောင်း ကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူ၏။

12 וְאַתֶּ֖ם -နှင့်သင်တို့ | מְחַלְּלִ֣ים ရှုတ်ချသူများ | אוֹת֑וֹ ၎င်းကို H0853 | בֶּאֱמָרְכֶ֗ם -၌သင်တို့ပြောခြင်း H0559 | שֻׁלְחַ֤ן စားပွဲတော် H7979 | אֲדֹנָי֙ အရှင်ဘုရား H0136 | מְגֹאָ֣ל ညစ်ညမ်း H1351 | ה֔וּא ဖြစ်သည် H1931

וְנִיב֖וֹ -နှင့်အသီးအနှံ | נִבְזֶ֥ה မထီမဲ့မြင် H0959 | אָכְלֽוֹ׃ အစားအစာ H0400

သင်တို့က၊ ထာဝရဘုရား၏ စားပွဲတော်သည် ညစ်ညူး၏။ တင်ထားသော ဘောဇဉ်ပူဇော်သက္ကာသည်
ယုတ်မာ၏ဟုဆိုသောကြောင့် စားပွဲတော်ကို ရှုတ်ချကြပြီ။

13 וַאֲמַרְתֶּם֩ -နှင့်သင်တို့ပြော၏ H0559 | הִנֵּ֨ה ကြည့်ပါ H2009 | מַתְּלָאָ֜ה ပင်ပန်းခြင်း H4972 | וְהִפַּחְתֶּ֣ם -နှင့်သင်တို့နှာခေါင်းရှုံ့ H5301 | אוֹת֗וֹ ၎င်းကို H0853 | אָמַר֙ မိန့်တော်မူ၏ H0559 | יְהוָ֣ה ထာဝရဘုရား H3068

צְבָא֔וֹת ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေတော် | וַהֲבֵאתֶ֣ם -နှင့်သင်တို့ယူဆောင်လာ၏ H0935 | גָּז֡וּל လုယက် H1497 | וְאֶת־ -နှင့်-ထို H0853 | הַפִּסֵּ֨חַ -ထိုခြေဆွံ့ H6455 | וְאֶת־ -နှင့်-ထို H0853 | הַחוֹלֶ֔ה -ထိုနာသော

וַהֲבֵאתֶ֖ם -နှင့်သင်တို့ယူဆောင်လာ၏ H0935 | אֶת־ -ထို H0853 | הַמִּנְחָ֑ה -ထိုပူဇော်သက္ကာ H4503 | הַאֶרְצֶ֥ה ငါလက်ခံရမည်လော H7521 | אוֹתָ֛הּ ၎င်းကို H0853 | מִיֶּדְכֶ֖ם -မှသင်တို့လက် H3027

אָמַ֥ר မိန့်တော်မူ၏ H0559 | יְהוָֽה׃ ထာဝရဘုရား H3068 | ס —

တဖန်သင်တို့က၊ အမှုတော်ကို ဆောင်ရွက်၍ ပင်ပန်းစွတကားဟုဆိုလျက်၊ ကဲ့ရဲ့သံကို ပြုတ်ကြသည် ဟု
ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူ ၏။ လုယူသောအကောင်၊ ခြေဆွံ့သောအကောင်၊ နာ သောအကောင်ကို
ဆောင်ခဲ့ကြပြီ။ ထိုသို့သော ပူဇော် သက္ကာကို ဆောင်ခဲ့ကြပြီတကား။ သင်တို့လက်မှ ငါခံရ မည်လောဟု
ထာဝရဘုရားမေးတော်မူ၏။

14	וְאָר֣וּר	-နှင့်ကျိန်ခြင်းခံရ	H0779
	נוֹכֵ֗ל	လှည့်ဖြားသူ	H5230
	וְיֵ֤שׁ	-နှင့်ရှိ၏	H3426
	בְּעֶדְרוֹ֙	-၌သူ၏သိုးအုပ်	H5739
	זָכָ֔ר	အထီး	H2145
	וְנֹדֵ֛ר	-နှင့်သစ္စာပြု	H5087
	וְזֹבֵ֥חַ	-နှင့်ယဇ်ပူဇော်	H2076
	מָשְׁחָ֖ת	အနာအဆာ	H7843
	לַֽאדֹנָ֑י	-သို့အရှင်ဘုရား	H0136
	כִּ֠י	အကြောင်းမူကား	
	מֶ֨לֶךְ	ရှင်ဘုရင်	H4428
	גָּד֜וֹל	ကြီးမြတ်	
	אָ֗נִי	ငါ	H0589
	אָמַר֙	မိန့်တော်မူ၏	H0559
	יְהוָ֣ה	ထာဝရဘုရား	H3068
	צְבָא֔וֹת	ကဗောင်းကင်ဗိုလ်ခြေတော်	
	וּשְׁמִ֖י	-နှင့်ငါ၏နာမ	H8034
	נוֹרָ֥א	ကြောက်မက်ဖွယ်	H3372
	בַגּוֹיִֽם׃	-၌လူမျိုးများ	

> သစ္စာဂတိထားပြီးမှ မိမိသိုးစု၌ အထီးရှိလျက် ပင် လှည့်စား၍၊ ထာဝရဘုရားအား ချို့တဲ့သော အကောင်ကို ယဇ်ပူဇော်သောသူသည် အမင်္ဂလာရှိစေသော တည်း။ ငါသည် ကြီးမြတ်သော ရှင်ဘုရင်ဖြစ်၏။ ငါ၏ နာမတော်သည် လူအမျိုးမျိုးတို့တွင် ကြောက်မက်ဖွယ်ဖြစ် ရမည်ဟု ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရား မိန့် တော်မူ၏။